



UNIVERSITÉ DE MONCTON
EDMUNDSTON MONCTON SHIPPAGAN

Institut d'études acadiennes

Maison Massey
Moncton, N.-B., E1A 3E9
Canada

Tél. : (506) 858-4713
Télec. : (506) 858-4717
marie-linda.lord@umoncton.ca

Rapport annuel de l'Institut d'études acadiennes 2010-2011

présenté au Sénat académique

**Soumis par Marie-Linda Lord
Directrice par intérim**

Le 24 juin 2011

1. BILAN

L'année 2010-2011 a été marquée par plusieurs changements à l'Institut d'études acadiennes. En juin 2010, une nouvelle direction par intérim a été mandatée d'assurer un suivi soutenu des divers projets de l'IEA afin de concrétiser leur réalisation. Il y a eu un redressement de la classification des postes, des salaires et des finances pour mieux refléter la réalité des responsabilités, des coûts et des dépenses.

A. OBJECTIFS FIXÉS EN 2009-2010 ET RÉSULTATS OBTENUS

- Publication *Entre textes et images : constructions identitaires en Acadie et au Québec* : ce collectif, sous la direction de Monika Boehringer et Kirsty Bell, fut une collaboration de l'Université de Moncton et de la Mount Allison University; le lancement a eu lieu en décembre 2010.
- Production d'un ouvrage sur l'histoire des services de santé en français au Nouveau-Brunswick : la révision de l'ouvrage est complétée; la mise en page et la publication seront complétées avant la fin de l'été 2011.
- Production d'un livre sur l'histoire de l'Université de Moncton : la parution du livre a été reportée en juin 2013 pour coïncider avec le 50^e anniversaire de l'Université.
- Production d'un livre dans le cadre du projet « L'Acadie va-t-elle perdre le Nord? » : une redéfinition du projet a été faite, accompagnée d'un nouveau budget. La rédaction reprendra à l'automne 2011 et le livre sera publié en 2012.
- Traduction vers le français du livre de Naomi Griffiths, *From Migrant to Acadian* : les modifications importantes aux références dans la version française du texte seront complétées en décembre 2011.
- Production d'une biographie du père Clément Cormier, c.s.c., recteur-fondateur de l'UdeM : ce livre paraîtra au cours de l'année 2013, à l'occasion du 50^e anniversaire de la fondation de l'Université de Moncton.
- Manuel scolaire pour le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick : cet ouvrage pédagogique de langue française relatant l'histoire du N.-B. est destiné aux élèves de la 3^e et de la 4^e année scolaire. L'entente est signée et les rencontres initiales ont eu lieu.
- Publication de l'histoire du campus universitaire de Shippagan par Nicolas Landry et Marc Robichaud en collaboration avec Maurice Basque : publication prévue pour l'automne 2011.
- Publication des deux premiers ouvrages de la « Bibliothèque acadienne » du Groupe de recherche en édition critique de l'Université de Moncton : la publication des livres *Poèmes acadiens* de Napoléon Landry et *Les conventions nationales acadiennes Tome 1* est prévue pour l'automne 2011.

B. MANDAT DE L'INSTITUT D'ÉTUDES ACADIENNES

L'Institut d'études acadiennes a comme mandat de développer et promouvoir les études acadiennes à l'UdeM, viser la création d'une maîtrise dans ce domaine, en plus de voir à la diffusion et la promotion des recherches en études acadiennes auprès des communautés scientifiques régionale, nationale et internationale et auprès de la population en général. Il doit définir des créneaux de recherche et de développement en études acadiennes, promouvoir la mise en œuvre de programmes de recherche qui en découlent et appuyer les unités académiques engagées dans ce secteur de formation. L'institut travaille continuellement à développer des fonds de bourses pour les étudiantes et les étudiants de 2^e et 3^e cycles en études acadiennes.

C. RESSOURCES HUMAINES ET INFRASTRUCTURES DE RDC

Directrice par intérim (mi-temps) :	Marie-Linda Lord	} Il est à noter que tous les employés de l'IEA, sauf la direction et le coordonnateur scientifique, sont payés à partir de fonds provenant de subventions externes.
Coordonnateur scientifique :	Maurice Basque	
Coordonnateur de recherche en études acadiennes :	Marc Robichaud	
Coordonnatrice des collections :	Amélie Giroux	
Chargée de recherche, de rédaction et d'édition :	Sylvie Ladouceur	
Coordonnateur de l'édition :	André Duguay	
Adjointe administrative :	Anne Daigle	

D. ACTIVITÉS DE RDC

i. Programmes et projets principaux

- Publication d'un ouvrage sur l'histoire des services de santé en français au Nouveau-Brunswick : la mise en page est quasi complète et le livre sera prêt pour la rentrée scolaire en septembre 2011.
- Publication de l'histoire du campus universitaire de Shippagan par Nicolas Landry et Marc Robichaud en collaboration avec Maurice Basque : l'édition du texte, la révision, la mise en page et la publication du livre sur l'historique du campus universitaire de Shippagan seront complétées pour l'automne 2011.
- Publication des deux premiers ouvrages dans le cadre du projet de la « Bibliothèque acadienne » du Groupe de recherche en édition critique de l'Université de Moncton : la publication des livres *Poèmes acadiens* de Napoléon Landry et *Les conventions nationales acadiennes Tome 1* est prévue pour l'automne 2011.
- Traduction vers le français du livre de Naomi Griffiths, *From Migrant to Acadian* : les modifications importantes aux références dans la version française du texte seront complétées en décembre 2011.
- Production d'un livre sur l'histoire de l'Université de Moncton : la recherche est déjà entamée et la rédaction sera complétée avant la fin de l'hiver 2012. La révision, la mise en page et l'impression seront complétées pour le début juin 2013, afin que le livre soit prêt pour le 50^e anniversaire de l'UdeM, le 19 juin 2013.
- Manuel scolaire pour le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick : la production d'un prototype pédagogique de langue française relatant l'histoire du N.-B. destiné aux élèves de la 3e et de la 4e année scolaire est prévue pour janvier 2012. Par la suite, le reste du manuel pédagogique et des outils complémentaires (fiches de travail, etc.) seront à compléter pour septembre 2012.
- Production d'un livre dans le cadre du projet « L'Acadie va-t-elle perdre le Nord? » : la rédaction sera recommencée et l'ajout de deux chapitres est à prévoir. Le livre sera publié en été 2012.
- Production d'une biographie du père Clément Cormier, c.s.c., recteur-fondateur de l'UdeM : la recherche pour ce projet débutera en hiver 2012 en préparation pour la rédaction qui suivra en été et à l'automne 2012. Le livre paraîtra au cours de l'année 2013.
- Répertoire international des chercheuses et chercheurs en études acadiennes et Bibliographie sur la littérature en Acadie (« La littérature francophone en Acadie depuis 1980 ») : assurer la mise à jour de ces sites web de façon continue.

ii. Diffusion de la recherche

L'IEA participe activement à la diffusion de la recherche par ses publications et la création de trois collections (Collection Clément-Cormier, Collection Pascal-Poirier et Collection Marguerite-Michaud). Une quatrième collection, soit Bibliothèque acadienne, s'ajoute à ces dernières.

Publications :

- Décembre 2010 : BASQUE, Maurice avec la collaboration d'André Duguay. *Histoires de Tracadie-Sheila*, Moncton, Éditions de la Francophonie, 2010.
- Mai 2011 : ROBICHAUD, Marc. « L'histoire de l'Acadie telle que racontée par les jeunes francophones du Nouveau-Brunswick : construction et déconstruction d'un récit historique ». Article accepté pour parution dans *Acadiensis* (date à déterminer). L'article présente les résultats d'un sondage qui est le fruit d'un partenariat conclu en 2007 entre l'IEA et l'Alliance de recherche universités-communauté (ARUC) dans le cadre du projet « Les Canadiens et leurs passés ».
- Contribution de 1000 euros à l'Université de Poitiers pour la coédition du collectif *Le fait acadien en France : histoire et temps présent* de André Magord.

Communications/conférences publiques :

- BASQUE, Maurice. *Les relations historiques entre la communauté acadienne et la communauté noire du Nouveau-Brunswick*, pour l'Association des retraités francophones de Dieppe. Moncton, 8 mars 2011.
- BASQUE, Maurice. *Acadiens et Noirs dans l'Acadie du Nouveau-Brunswick*, conférence de clôture des activités du mois de l'histoire des Noirs du Grand Moncton, Moncton, 26 février 2011.

- BASQUE, Maurice. *Un peuple résilient : les Acadiens*, événement « L'Acadie se la joue avec Genève », dans le cadre du 13^e Sommet de la Francophonie. Genève, 21 octobre 2010.
- BASQUE, Maurice. *La société acadienne du Nouveau-Brunswick*, Annecy, Université de Savoie (France), dans le cadre du 13^e Sommet de la Francophonie. 20 octobre 2010.
- GIROUX, Amélie. *Édition critique de la pièce La Sagouine d'Antonine Maillet*, colloque « Édition critique et développement du patrimoine littéraire en Acadie et dans les petites littératures », organisé par le Groupe de recherche en édition critique, Université de Moncton, 27 et 28 août 2010.
- DUGUAY, André. *The Mi'kmaq of New Brunswick: A Rural Aboriginal People Resisting a National Urbanization Process* dans le cadre du « Canada-China Forum on Migration and Identity in Shanghai » organisé par le Conseil international d'études canadiennes. Shanghai, Chine, juillet 2010.
- BASQUE, Maurice. *Acadie: Contemporary Francophone Society in Canada* dans le cadre du « Canada-China Forum on Migration and Identity in Shanghai » organisé par le Conseil international d'études canadiennes. Shanghai, Chine, juillet 2010.

Colloques/conférences :

- Contribution de 1000 \$ à Annette Boudreau du Centre de recherche en linguistique appliquée dans le cadre du « Colloque international portant sur la situation linguistique en Acadie », septembre 2010.

Partenariats :

- Institut d'études acadiennes et québécoises de l'Université de Poitiers, France, projet de coédition avec André Magord.
- Consortium national de la formation en santé (CNFS) volets UdeM et Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Campbellton, Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick (CFMNB), Mouvement acadien des communautés en santé du Nouveau-Brunswick (MACS-NB), Société santé et mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) pour le projet sur les services de santé en français au Nouveau-Brunswick.
- Ministère de l'Éducation, gouvernement du Nouveau-Brunswick, projet pédagogique sur l'histoire du NB pour les 3^e et 4^e années en histoire.
- Mount Alison University, projet de recherche sur Beaubassin avec la contribution de Guylaine Doucet comme étudiante chercheure

Prix et bourses :

- En raison de la situation financière précaire de l'IEA, il n'y a pas eu de bourse décernée au nom de l'Institut cette année.

E. AUTRES ACTIVITÉS

i. Développement international

L'IEA a construit un réseau de distribution d'ouvrages en études acadiennes au niveau international afin d'encourager la recherche et l'enseignement dans ce domaine dans diverses universités. Entre autres, l'IEA a fait un don de livres dans le cadre du concours des jeunes chercheurs.

ii. Services à la collectivité, etc.

L'équipe de l'IEA a contribué aux services à la collectivité en répondant aux nombreuses requêtes qu'elle a reçues ou encore en faisant des présentations publiques ou en animant des ateliers de formation en études acadiennes. Des conférences publiques et des entrevues aux journaux, à la radio et à la télévision ont été accordées par l'IEA pendant l'année 2010-2011.

- Maurice Basque a enseigné un cours au programme d'information-communication et est chroniqueur pour le journal *L'Étoile*.
- Marc Robichaud siège au sein du comité organisateur du 150^e anniversaire du Collège St-Joseph.
- L'IEA accueille maintenant dans ses locaux Réal Allard, directeur de la toute nouvelle revue bilingue intitulée *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society*. Étant le siège social de la revue, l'adjointe administrative de l'IEA, Anne Daigle, offre ses services de soutien pour une charge équivalente à une demi-journée par semaine.

- Claire Brisset, invitée par la Chaire Roméo-LeBlanc en journalisme, a été accueillie dans un bureau de l'IEA pendant son séjour à l'UdeM, du 2 au 23 octobre 2010.
- Les salles au sous-sol de l'IEA, qui sont utilisées pour le rangement de leurs nombreuses publications, sert également de rangement aux livres de la Chaire de recherche en études acadiennes (CREA) et de l'Institut canadien de recherche en politiques et administration publique (ICRPAP).

iii. Formation de jeunes chercheurs

- Amélie Giroux, coordonnatrice des collections à l'IEA et détentrice d'une bourse importante du CRSH, a travaillé à temps partiel au sein de l'IEA pendant ses études au niveau du doctorat.
- André Duguay, coordonnateur de l'édition à l'IEA, complète actuellement sa thèse de maîtrise.
- Adeline Vasquez-Parra, doctorante en histoire à l'Université Libre de Bruxelles, détentrice d'une bourse d'études du Conseil international d'études canadiennes grâce en partie à l'appui de l'IEA, effectue de la recherche au CEAAC et est encadrée par Maurice Basque.

F. FINANCEMENT

Le financement des postes de direction et de coordination scientifique de l'IEA est assuré par l'Université de Moncton, mais non ceux des autres postes de l'IEA qui dépendent tous des subventions externes.

- 2009 à 2012 : Subvention du LOE (280 000 \$) 70 000 \$

2. PERSPECTIVES D'AVENIR

L'IEA veut contribuer de façon importante à faire des études acadiennes un espace multidisciplinaire, scientifique et dynamique, non seulement à l'Université de Moncton, mais aussi dans d'autres milieux universitaires.

3. OBJECTIFS POUR L'ANNÉE 2011-2012

En 2011-2012, l'IEA entend réaliser les projets présentés dans la section Activités du RDC afin d'assurer sa pérennité et de créer une source de revenu pouvant mener à une autosuffisance partielle. L'IEA anticipe également poursuivre ses démarches afin de trouver des fonds pour octroyer des bourses en études acadiennes et appuyer les initiatives de collègues œuvrant dans ce même domaine.